

Acta de la I Asamblea General de la AIETI,
celebrada en la Facultad de Traducción e Interpretación
de la Universidad de Granada el día 12 de febrero de 2003.

Se abre la sesión a las 11:45.

1. Ricardo Muñoz procede al informe de la Comisión Gestora:

1.1. Se detallan los nombres de los integrantes de la Comisión Gestora: A. Antón-Pacheco, A. Arroyo, F. Bartrina, O. Carbonell, C. Castilho Pais, S. Cruces, O. Díaz, J. Fontcuberta, M^a J. García, M. Ibáñez, J. Lakarra, R. Lladó, F. J. Magalhães, A. Martín de Santa Olalla, J. Magalhães, R. Merino, R. Muñoz, L. Pegenaute, M. Ramiro, C. Rico, B. Rising, F. Ruiz y C. Waddington. Se excusa la asistencia de Celia Rico, por motivos de salud.

1.2. Se detallan los precedentes en la creación de la Asociación:

- I Congresso Iberico sobre Tradução, celebrado en la Universidade Aberta de Lisboa los días 28 y 29 de noviembre de 2001.
- Reunión Plenaria de la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español, celebrada en la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona) los días 1 y 2 de febrero de 2002.

1.3. Se detallan los propósitos de la Asociación:

- Incentivar la reflexión, el estudio, la investigación, la docencia y el intercambio científico en torno a los fenómenos relativos a los campos de la traducción y la interpretación y a su impacto social y cultural.
- Promover y difundir los Estudios de Traducción e Interpretación.
- Estimular una mejora constante de la formación, en beneficio de la calidad de la traducción y de la interpretación en sus entornos profesionales.

2. Se procede a la lectura de los Estatutos de la Asociación, que son aprobados por asentimiento.

3. Se procede a la lectura de la propuesta de presupuestos, que son aprobados por asentimiento.

4. Se procede a la lectura de la propuesta de cuotas de los miembros (60 euros para socios oficiales, 45 para los adjuntos y 120 para empresas e instituciones), que son aprobadas por asentimiento.

5. Se da noticia de las propuestas recibidas para albergar los dos próximos Congresos de la Asociación, a saber: Universidad Pontificia de Comillas, en Madrid, (2005) y Universitat Pompeu Fabra, en Barcelona (2007). Se aprueban por asentimiento las futuras sedes de los próximos congresos de la AIETI.

6. Se procede a la votación para elegir la Junta Directiva. Queda ratificada la propuesta de la Comisión Gestora con 69 votos a favor, 4 abstenciones y 0 votos en contra.

7. Se procede a la propuesta de admisión de miembros efectivos por vía honorífica. Quedan admitidos los siguientes: M^a.A. Álvarez Calleja, M. Embarek, M. Gallego Roca, F. Lafarga, B. Lepinette, M. Mateo y C. Valero Garcés.

8. Ruegos y preguntas:

Se dan una serie de intervenciones y aclaraciones (J. Baigorri, P. Fernández Nistal, C. Gutiérrez Lanza, R. Muñoz, L. Pegenaute) sobre la figura denominada “socio honorífico”.